**Рецензия**

на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики

**«Заимствованные слова, обозначающие профессии, в современном русском языке (словообразовательный аспект)»**

студентки кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания **Чжоу Ицзюнь**

Выпускная квалификационная работа студентки магистратуры Чжоу Ицзюнь посвящена структурному и функционально-семантическому описанию заимствованных слов со значением профессии в современных публицистических текстах. Автор стремится выявить особенности образования данных единиц, классифицировать их с разных лингвистических позиций и выделить основные словообразовательные модели. **Актуальность** темы исследования обусловлена отсутствием исчерпывающего описания данной категории слов с учетом родного языка учащихся; активным использованием лексики, описывающей профессию человека, в современном русском языке (и в русской разговорной речи, и в художественной литературе, и в публицистике); появлением в последнее время большого количества новых заимствованных слов, обозначающих новые профессии человека. Кроме того, лексика группы «Профессия человека» или «Моя профессия» изучается иностранцами на протяжении всего периода их обучения: от подготовительного факультета до аспирантуры. Поэтому **практическая значимость** работы не вызывает сомнений. **Новизна** работы состоит в попытке выделить и описать новые типы профессий и модели словообразования заимствованных слов на материале публицистики.

Работа (91 страница) имеет традиционную структуру: Введение, две главы, заключение, список использованной литературы (61 позиция), список словарей (29 позиций). Особенно ценным мне представляется прилагаемый к работе алфавитный словник заимствований, называющих профессии человека и их китайские эквиваленты.

Теоретическая часть, в которой рассматриваются основные вопросы изучения заимствованных слов в научной и методической литературе, служит, на мой взгляд, хорошей базой для проведения исследования. Автор останавливается на рассмотрении вопросов словообразования, понятии «заимствование», причинах заимствования и типологии иноязычных слов. Особое внимание уделено способам словообразования заимствованных слов и проблеме номинации лиц по профессии в аспекте русского языка как иностранного. Автор опирается на исследования таких лингвистов, как А.И.Моисеев, Л.П.Крысин, Е.А.Земская, Е.В.Маринова и многих других, чья авторитетность не вызывает сомнения. Особенно приятно, что в работе используются исследования сотрудников нашей кафедры: Е.И.Зиновьевой и О.А.Лазаревой. Чжоу Ицзюнь продемонстрировала научную компетентность, способность критически мыслить и видеть в существующих теориях основу для решения собственных творческих задач.

Во II-ой  главе, которая носит название «Функционально-семантическая характеристика слов со значением профессии», Чжоу Ицзюнь описывает лексику по теме «профессия», базируясь на материале анализа 545 терминов, которые были отобраны из материалов периодической печати: газет и журналов «Комсомольская правда», «Аргументы и факты», «Профессия», «Metro», «ELLE» за 2014 – 2015 гг, использовались также материалы из разных интернетных ресурсов (интернетные словари, интернетные газеты и национальный корпус русского языка). Тематический анализ, проведенный автором показал, что заимствованные слова со значением профессии человека можно разделить на 9 групп: искусство, сфера услуг, строительство и промышленность, СМИ, медицина, наука, экономика и финансы, политика и силовые структуры, информационные технологии. Автор отмечает, что изначально групп было 19, в работе представлены наиболее значимые из них. Далее автор проводит словообразовательный анализ заимствований и показывает, что новые заимствования можно разделить на три группы: простые слова, сложные слова и словосочетания. Внутри каждой группы имеются подгруппы: простые слова разделяются на непроизводные и производные, сложные – на сочинительные и подчинительные, словосочетания разделяются на согласованные и несогласованные. Показано, что в лексико-тематической группе «профессия» самыми продуктивными способом словообразования являются сложение и суффиксация.

Достоинством рассматриваемой работы являются:

-  чёткая, логичная структура исследования;

-  владение научным языком;

-  знакомство автора с серьёзной лингвистической литературой, словарями;

- обоснованное желание привлечь к работе  новые, современные источники (национальный корпус русского языка и другие интернет-ресурсы);

-  словник заимствований, называющих профессии человека и их китайские эквиваленты, который, несомненно, будет полезен китайским студентам при изучении русского языка.

- дополнения и корректировки некоторых словарных статей, а также ценный лингвострановедческий комментарий к отдельным заимствованным словам со значением профессии.

Наряду с этим нам хотелось бы предложить Чжоу Ицзюнь некоторые вопросы:

1. В чем, на Ваш взгляд, состоят основные трудности перевода терминов, обозначающих профессию, на китайский язык?
2. Какой способ или модель словообразования наиболее частотны при образовании заимствованных слов со значением профессии?
3. При разбиении слов на тематические группы возникали ли у Вас какие-либо сложности? С чем они были связаны? Встретились ли в ходе анализа материала исследования слова, которые можно было бы отнести к нескольким группам? Приведите примеры этих слов.

Высказанные замечания не свидетельствуют о каких-либо существенных недостатках в работе. Напротив, отмечу, что Чжоу Ицзюнь предложила достойную разработку выбранной темы. Работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистров, и заслуживает положительной оценки.

Доцент кафедры русского языка как

иностранного и методики его преподавания СПбГУ,

к.ф.н.,доц. Т.Е.Петрова